

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 16 (1962)

**Heft:** 12

**Artikel:** Architektenatelier in Pasadena, Kalifornien = Atelier d'un architecte à Pasadena, Californie = An architect's studio in Pasadena, California

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-331350>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Thornton Ladd and Kelsey, Pasadena

## Architektenatelier in Pasadena, Kalifornien

Atelier d'un architecte à Pasadena, Californie  
An architect's studio in Pasadena, California

Gesamtansicht vom gegenüberliegenden Hügel aus.  
Vue générale vue de la colline opposée.  
Overall view from opposite hill.

Blick vom Autoparkplatz.  
Vue depuis le parking.  
Exterior from motor court.



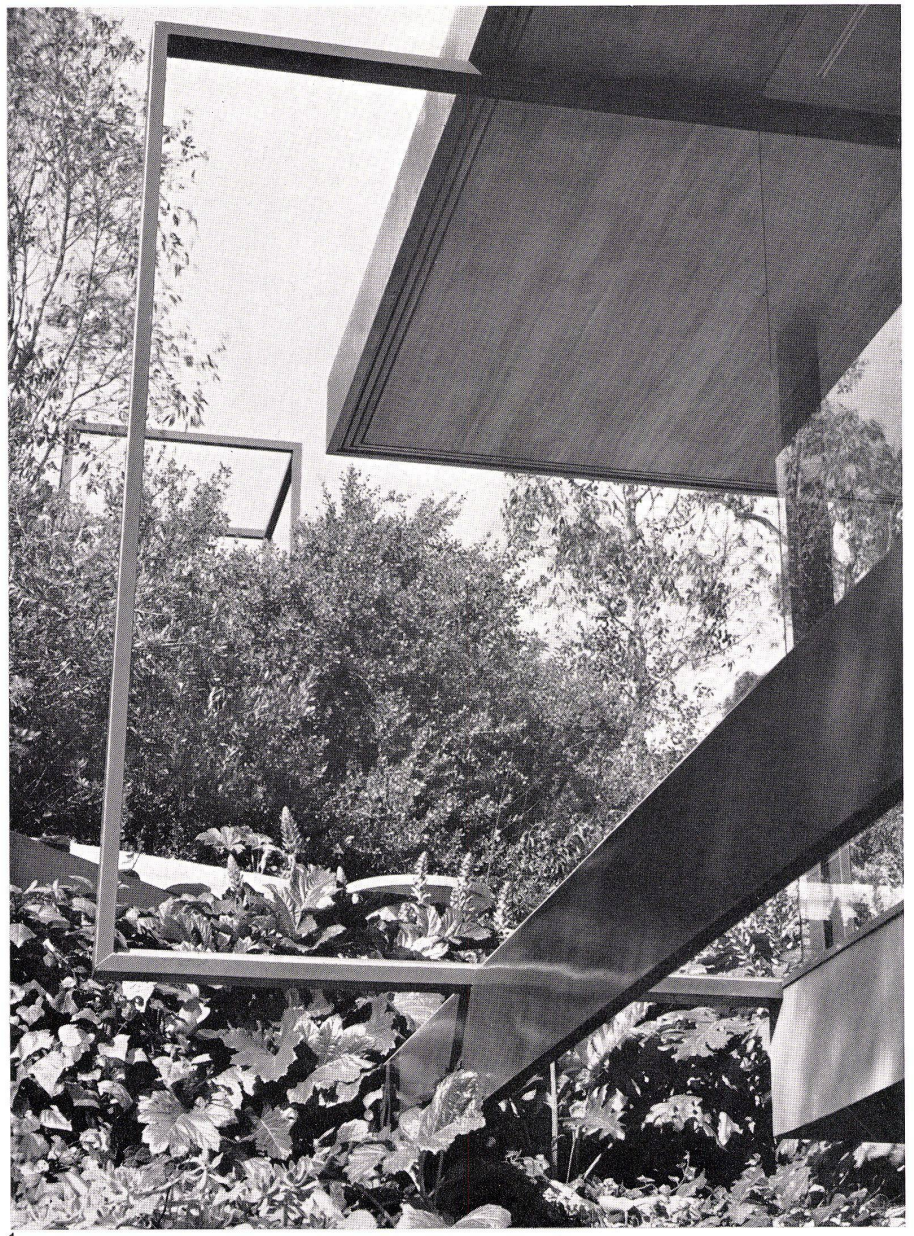
Die Architekten schreiben zu ihrem eigenen Bauwerk:

Die Steintreppen auf der Südseite des Hügels, der ursprünglich als Aussichtskanzel und als Erweiterung einer früheren Landschaftsplanung gestaltet worden war, boten den natürlichen Rahmen für das Studio.

Der steile Abhang verlangte nach interner Abstufung oder nach einem Gebäude, das sich anderswie an den steilen Neigungswinkel des Geländes anpaßte.

Das Hauptproblem war: Licht ohne Blendung und Hitze, und vor allem diffuses Licht, deshalb überall die verschiebbaren Sonnenstoren aus weißer Leinwand. Das Gebäude ist die Verwirklichung einiger Ideen und einiger Motive, das heißt zum Beispiel: ein einfaches Rechteck; Stahlskelett – Holzbalken – glatte Betonmauern; ein Zimmer mit nur Schirmwänden für visuelle Einstellung; ein Konstruktionsaufbau aus Dachfußdetail, Sonnenstorendetail, Schiebetür- und Schiebefensterdetail; ein Holzboden und eine Decke mit identischem Muster. Außer diesen Dingen spielt nun das kleine Haus eine Menge von Schattenmustern auf den Leinwänden, die von den Bäumen und Büschen rings um das Gebäude geworfen werden.

An einem heißen, sonnigen Tag, wenn die Leinwandstoren ganz geschlossen sind und das Haus ganz umgeben, ist das sanfte Licht, das durch die Leinwand fällt, ideal für die Entwurfsarbeit. Wenn aber der Himmel bewölkt ist und die Storen zurückgezogen sind,



1 Rahmendetail, in welches die Eingangstüre beim Öffnen eingefügt wird.

Détail de bâti qui reçoit la porte d'entrée en position ouverte.

Detail showing frame that receives entrance door when door is in an open position.

2 Grundriß 1:200.  
Plan.

- 1 Zugang / Accès / Access
- 2 Hauseingang / Entrée de maison / Entrance
- 3 Wohnraum und Studio / Salle de séjour et studio / Living-room and studio
- 4 Küche / Cuisine / Kitchen
- 5 Wasserbecken mit Wasserpflanzen / Bassin et plantes aquatiques / Pool with aquatic plants

Boden: Stahlträger und Holzbalken.

Sol: sommiers d'acier et poutres de bois.

Floor: Steel girders and timbers.

Dach: Stahlträger und Holzbalken.

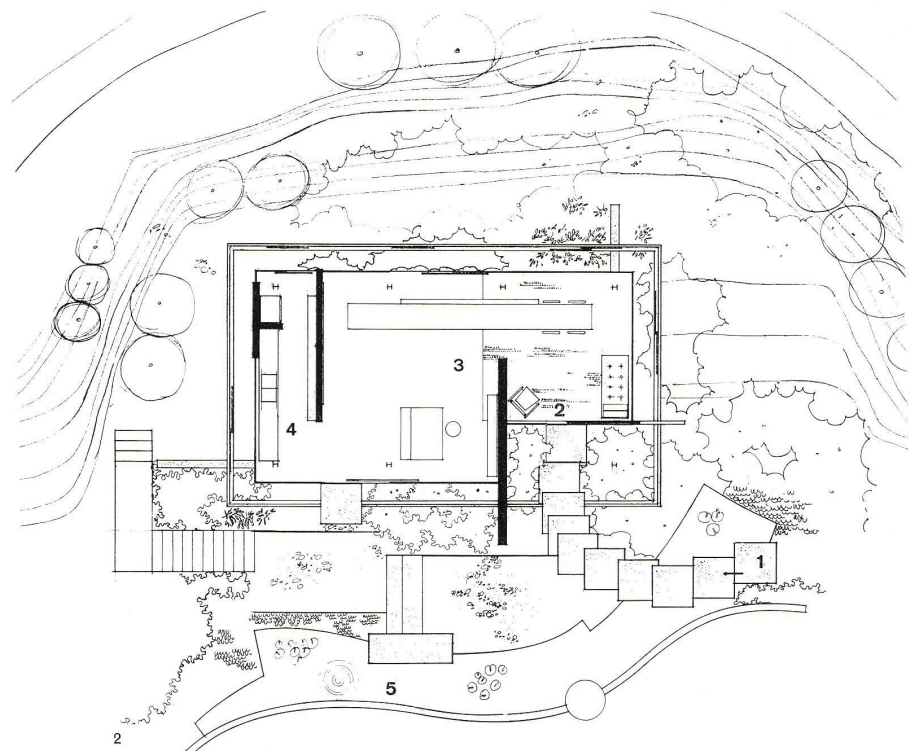
Toit: sommiers d'acier et poutres de bois.

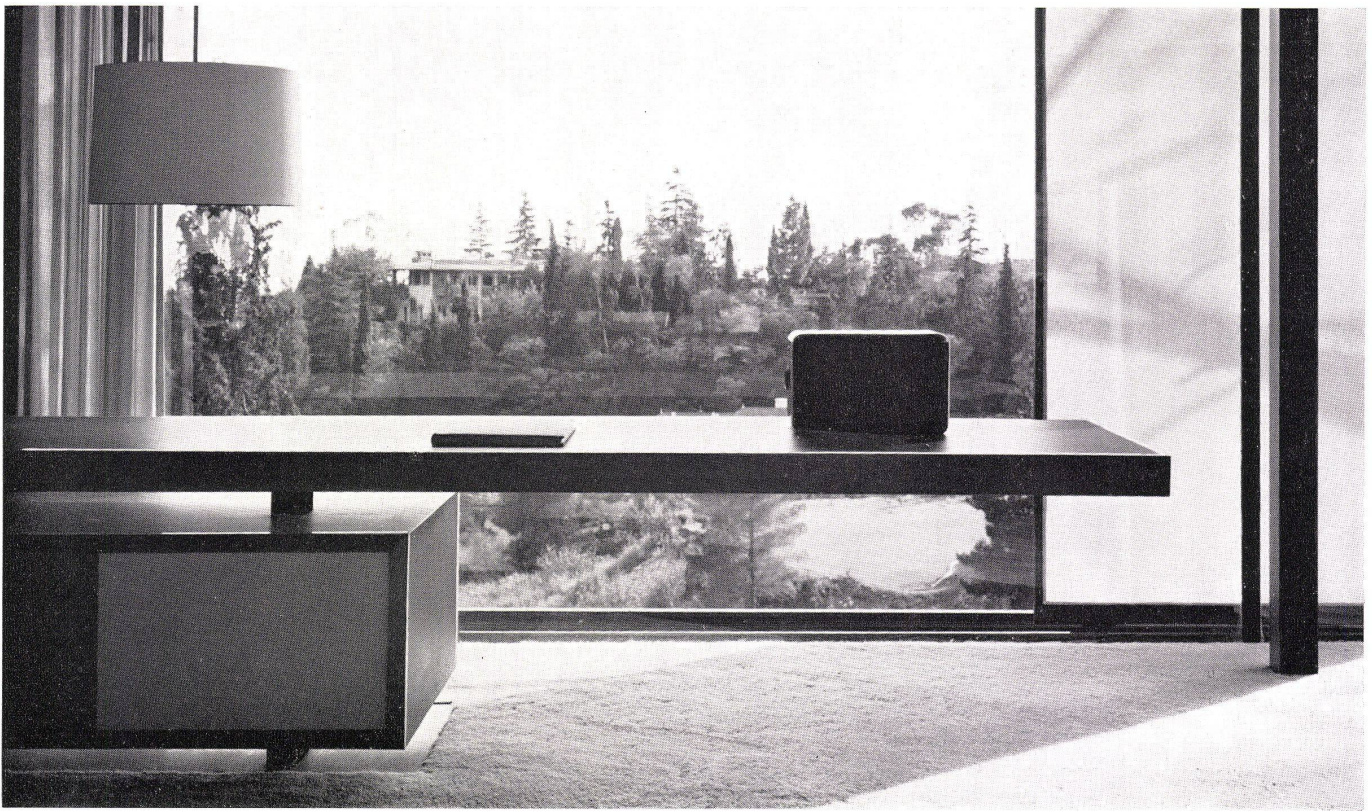
Roof: Steel girders and timbers.

Wandverkleidung: Außen: Glas und Beton. Innen: Beton und vertikalfaserige Fichtenbretter. Boden und Deckenverkleidung: vertikalfaserige Fichtenbretter.

Revêtement de paroi: Extérieurement verre et béton. Intérieurement béton et planches dans le sens vertical. Revêtement du sol et du plafond: planches à fibres verticales.

Wall cladding: Outside: glass and concrete. Inside: concrete and pine planking with vertical grain. Floor and ceiling boarding: pine planks with vertical grain.





1

füllt das Tageslicht das Gebäude bis in alle Ecken.

Am Garten ist ganz wenig gestaltet worden. Die ursprüngliche Vegetation bedeckt den Hügel vollständig und kommt an vielen Stellen bis dicht an die Mauern des Gebäudes heran. In diese Pflanzenwelt fügt sich ein Teich mit Wasserlilien, in den Abhang, den natürlichen Konturen des Hügels folgend, eingeschnitten, eine Seite mit einer messerscharfen Kante am Niveau des Wassers.

Die Geometrie des Studios ist genauso ausgewogen wie die Konstruktion des Stahlskelettes, und obwohl das Studio weit unter dem Hügelgipfel am Abhang liegt, ist es genau parallel zu einem anderen kubischen Bau oben auf dem Hügel gestellt.

Konstruktion: Stahlskelett und Beton-Schwerkraftmauern.

Boden: Stahlträger und Holzbalken.

Dach: Stahlträger und Holzbalken.

Wandverkleidung: Außen: Glas und Beton.

Innen: Beton und vertikalfaserige Fichtenbretter.

Boden- und Deckenverkleidung: vertikalfaserige Fichtenbretter.

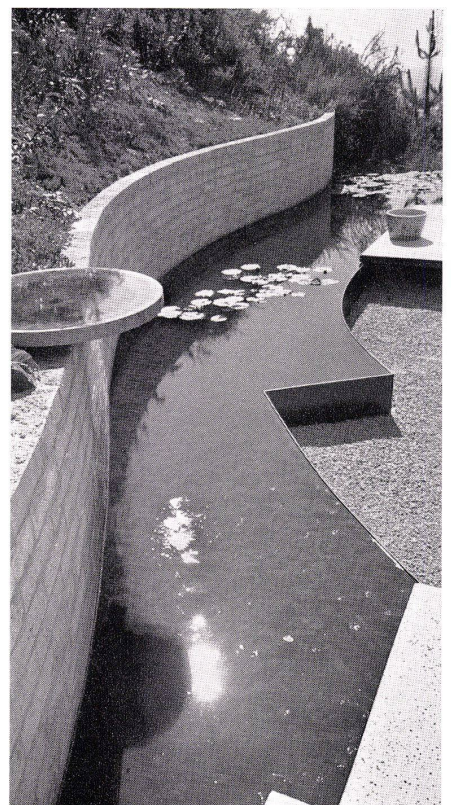
1  
Obergeschoß – Innenansicht.  
Etage supérieure – vue intérieure.  
Interior – upper level.

2  
Eckdetail mit Säule, Glas und äußerem, verschiebbarem Sonnenschutz.  
Détail de coin avec piliers, verre et brise-soleil extérieure.  
Corner detail showing relationship of structural column, glass, and exterior sliding canvas sun screen.

3  
Der von Stahlplatten begrenzte Weiher.  
Etang chanfreiné par des tôles en acier.  
Pool retained by steel plate edge.



2



3